

# VIA



N° 43 – Oktober/November 1999

DIE BÜRGERZEITUNG FÜR MÖCKERN UND WAHREN

# DUKKT

VIADUKT / 1 /

## Überraschungstag im Sanitätshaus Gummi-Klose in Leipzig-Möckern



Im Oktober war es endlich soweit. Die große Übergabe der Einkaufsgutscheine im Sanitätshaus Gummi-Klose in der Georg-Schumann-Str. 257. Den Anlaß bildeten die vorangegangenen Sommer-Kehraus-Aktionswochen „Hautnah“.

Darunter zu verstehen sind die tollen Sonderangebote in den Sortimenten Wäsche, Nachtwäsche, Dessous und Miederwaren, Schuhe, Bade- und Freizeitmode, Spezialmiederwaren... Wir konnten uns von der guten Qualität überzeugen. Die Geschäftsinhaberin Frau Viola Schäfer ließ es sich nicht nehmen, persönlich bei einer Tasse Kaffee die Überraschungen zu überreichen. Den Hauptgewinn erhielt Frau Hannelore Meißner aus Schkeuditz.

Hoch erfreut nahm sie den Gutschein in einem Warenwert von 100 DM entgegen. Natürlich gilt dieser nur für das Sanitätshaus, aber bis zum 31.12.2000. Eine auf die o.g. Sortimente bezogene Modenschau und Unterhaltung durch einen Alleinunterhalter ergänzten dieses freudige Ereignis.

Ein Besuch des Sanitätshauses lohnt sich auf jeden Fall, da neben der sehr fachkundigen Beratung ein umfangreiches Angebot an medizinischen, orthopädischen Erzeugnissen zur Verfügung steht.

Wir wünschen der jung gebliebenen, sehr agilen Geschäftsfrau Schäfer und ihrem Team weitere gute Ideen und wirtschaftliche Erfolge.

Bürgerverein Möckern/Wahren



## Aus dem Inhalt:

Seite 2  
Leitwort

•  
Seite 3

Neues aus dem Stadtteil

•  
Seite 4

Interview mit  
dem Pfarrer  
Albrecht Häußler

•  
Seite 5

Fortsetzung  
Zeitzeugenbericht

•  
Seite 6

Neues aus den Ämtern

•  
Seite 7

Erinnerungen...

•  
Seite 8 und 9

Wer? Was? Wann? Wo?  
und  
Soziale Schuldnerberatung

•  
Seite 11

Airbrush & Dekoration



## IN EIGENER SACHE

Bürgerberatungsstätte und Redaktion  
„VIADUKT“: Karl-Helbig-Str. 15,  
04159 Lpz., Tel./Fax: 90 11 781

### Sprechzeiten:

Mo bis Do 9 - 16 Uhr und Fr 8 - 14 Uhr  
und nach Vereinbarung

### VIADUKT-Anschrift

– Die Bürgerzeitung für Möckern und Wahren –  
Nr. 43 Oktober '99, Herausgegeben vom Bürger-  
verein Möckern/Wahren e.V., Karl-Helbig-Str. 15,  
04159 Leipzig, Tel./Fax: 90 11 781, Verantw.  
Michael J. Weichert, Redaktion: Büro des BV:  
Carola Schütz, Druckerei: Fritsch Druck & Wer-  
bung – Auflage: 11.000, wird kostenlos in alle  
Haushalte verteilt, Zusend. 9 DM/Hj..

### Beratungshilfe

Zu Mietfragen wird allen Bürgern jeden  
1. und 3. Montag im Monat ab 16 Uhr eine  
Beratungshilfe im Bürgerverein Mök-  
kern/Wahren, Karl-Helbig-Str. 15, ange-  
boten. Wir bitten auch weiterhin um Vor-  
anmeldung für gewünschte Termine.

### Jahresversammlung des Bürgervereins Möckern/Wahren am 2. Dezember 99

Wir laden alle Mitglieder sowie interes-  
sierten Bürger zu unserer Jahresver-  
sammlung und Vorstandswahl am Don-  
nerstag, dem 2.12.99, ab 18 Uhr, in die  
Gaststätte „Sternhöhe“, Christoph-  
Probst-Straße 38, recht herzlich ein.

### Broschur erschienen!

„Von der Kiesgrube zum Auensee“ –  
eine historische Betrachtung von Sieg-  
fried Hausteil, Herausgegeben vom  
Bürgerverein Möckern/Wahren, erhalten  
Sie ab sofort in unserem Büro gegen eine  
Schutzgebühr von 10,- DM.

Kleinanzeige

Garten 303, KGV  
„Sternhöhe Wahren“  
208 qm, Massiv-  
Laube mit Strom  
anzugeben.  
Preis n. V.  
Tel.: 90 11 781

**Bestattungen Lunkenbein**  
Delitzscher Str. 71, 04129 Leipzig  
Trauerfeiern jederzeit im eigenen Feerraum

Inh. M. Wagner



Tel. Tag und Nacht

Seit 1918 im Dienst am Menschen

91 92 80

## Leitwort

Liebe Leser,

lange dauert es nicht mehr bis zum  
Jahrtausendwechsel. Alle sind im  
Millenniumsfieber: Sind Ihre Computer-  
systeme „Jahr-2000-fähig“? Auch die  
Chips im Radiowecker und im Toaster?  
Haben Sie schon Silvesterkarten bestellt,  
das Feuerwerk und den Karpfen? – Sie  
sehen, es gibt noch viel Wichtiges zu tun!  
Auch der Bürgerverein Möckern/Wahren  
hat sich noch einiges vorgenommen. Auf  
unserer **Jahresversammlung am 2. De-  
zember** wird ein neuer Vorstand für die  
nächsten zwei Jahre gewählt. Damit wol-  
len wir uns „Jahr-2000-fähig“ machen  
und mit frischer Kraft neben den üblichen  
Aufgaben vor allem die Vorbereitung für  
die 1000Jahr-Feier von Wahren begin-  
nen. Wolfgang Tiefensee, unser Oberbür-  
germeister, hat die Schirmherrschaft  
übernommen. Nun liegt es an uns allen,  
ein schönes Fest zu organisieren. Wir, der  
Bürgerverein, brauchen dazu Ihre Hilfe  
und Ihr Mittun. Wir möchten Sie gern an  
unserer Arbeit interessieren und Sie betei-  
ligen. Schön wäre Ihre Bereitschaft, hier-  
bei mitzumachen. Gebraucht wird Jede  
und Jeder. Ich möchte Sie ganz herzlich  
dazu einladen! In der Hoffnung auf zahl-  
reiche Meldungen für den neuen Vor-  
stand und ein Wiedersehen zur Jahres-  
versammlung des Bürgervereins seien  
Sie herzlich begrüßt

Ihr

*Michael Weichert*

## Mein Tip !

Im Herbst waren es schon 3 Jahre, seit in  
Möckern in der Laubestraße die schöne  
urgemütliche Kneipe „Alte Liebe“ eröff-  
net wurde. Die rustikale Einrichtung steht  
in bestem Einklang mit der gutbürgerli-  
chen Küche, in der man noch richtige  
Hausmannskost angeboten bekommt.  
Wer es möchte, kann sogar italienische  
Spezialitäten bestellen. Familien- und  
Betriebsfeiern werden auch außerhalb der  
Öffnungszeiten von den Wirtsleuten gern  
ausgerichtet. Vom kalten und warmen  
Buffett bis hin zum Spanferkel ist bei  
Marlis und Achim fast alles möglich.

## Ein Jahr vor Ort

Im Oktober 98 erhielten wir die Gelegen-  
heit, mit Unterstützung des Bürgervereins  
Möckern/Wahren, im Service-Center Am  
Viadukt einen Raum zu nutzen. Dadurch  
hatten wir die Möglichkeit, unseren  
Stadteilservice einzurichten und Kontak-  
te zu Bürgern, Vereinen und Unterneh-  
men in Möckern/Wahren aufzubauen.  
Zwischenzeitlich haben wir unsere tech-  
nischen Voraussetzungen so ausgebaut,  
dass wir folgende Dienstleistungen für  
Bürger, Vereine und Unternehmen des  
Stadtteils Möckern/Wahren anbieten kön-  
nen: Erstellen von Werbematerialien wie  
Flyer, Visitenkarten, Plakate u.a. Druck-  
sachen in geringer Stückzahl und eigenen  
Homepages, Brennen von CD's mit Ihren  
eigenen Vorlagen, Internetrecherchen.  
Weiterhin bieten wir:

- Keramikverkauf • Präsentation von  
Wohnungsangeboten • stadtteilbezogene  
Publikationen. In Kürze können Sie eine  
Stadtteilansicht von 1968, gestaltet von  
ehemaligen Schülern der 58. Grundschu-  
le Wahren, in unserem Stadteilservice  
besichtigen.

**Öffnungszeiten:** Mo 12.- 18 Uhr,  
Mi 8 - 18 Uhr und nach Vereinbarung

Service-Center Am Viadukt,  
Georg-Schumann-Str. 294,  
Tel./Fax: 9 12 23 74,  
e-Mail: sts-mw@t-online.de



Einen Besuch in der „Alten Liebe“ emp-  
fiehlt Ihnen *Roland Wächtler*.

Drei Jahre



... die urgemütliche Kneipe

Mo-Fr ab 17 Uhr • Sa ab 18 Uhr • So Ruhetag

Laubestr. 2 • 04159 Leipzig  
Telefon (0341) 9021500

### Noch nicht abgehakt - Buslinie Nr. 80

Der Bürgerverein erhielt in der Zwischenzeit viele Meinungen und Standpunkte zu der veränderten Streckenführung der Buslinie Nr. 80 über die Slevogtstraße. Wir können sie nicht alle veröffentlichen, doch sei an dieser Stelle das Wichtigste zusammengefaßt wiedergegeben:

- Die älteren Bürger, aber auch die Behinderten des Wohngebietes rund um die Hans-Beimler-Straße haben eine erhebliche, körperliche Zusatzbelastung erfahren, die schwerlich auszugleichen und damit nicht hinnehmbar ist.
  - Die Wartenden an der Bushaltestelle in der Slevogtstraße, vor den Häusern Nr. 20/22, sind schutzlos dem launischen Wetter ausgesetzt, aber auch dem übrigen Verkehr sowohl dem fließenden als auch dem ruhenden mit all seinen Tücken.
  - Die Anwohner in der Slevogtstr. erfahren zusätzliche Lärmbelästigung durch den verstärkten Durchgangsverkehr, können nicht mehr wie gewohnt ihre Autos abstellen bzw. jederzeit schadlos an diese herankommen, es heißt, die Straße ist oftmals auch zugeparkt, keine Bewegung möglich!
  - Von den Bürgern der Sternsiedlung ist teilweise diese Linienführung wegen der Umsteigemöglichkeit aus der Stadt kommend, begrüßt worden.
  - Was passiert mit den Wartehäuschen in der Beimler- und Annaberger Straße? Wir bleiben an diesem Thema dran.
- An dieser Stelle möchten wir uns bei der Bürgerin Frau Schmidt aus der Slevogtstraße für ihre engagierten Zuschriften sehr herzlich bedanken.
- Ihr wurde von der LVB bereits die Überprüfung und Klärung dieser Problematik, die jedoch etwas Zeit benötigt, zugesagt.

H. Busse, BV

Anzeigen

### Gebr. Wächtler Leipzig

Inh. Roland Wächtler

anerkannter

Brennstoff- Fachhändler

- Feste Brennstoffe
- Holzkohle aus der Dübener Heide
- DEA - Heizöl
- Schüttguttransporte
- Entrümpelungen aller Art

*Psst- ... heißer Tip!*

**Großer Abholmarkt!**

Kirschbergstraße 33, 04159 Leipzig,

© 0341 / 9 11 01 19

### Was sonst noch passiert...

Wo befinden sich die Häuser der Karl-Helbig-Straße Nr. 7,9,11,13?

Ob Dienstleistungsfirmen, insbesondere Taxis, Privatpersonen oder andere können einfach, der gegenwärtigen Beschilderung der Straßen folgend, diese Hauseingänge nicht finden. Unser Büro des Bürgervereins trägt die Nr. 15. Logischerweise müßten sich in der Nähe die o.g. Hausnummern anschließen. Aber dem ist nicht so, denn es folgen Garagen und geradeaus weiter geht ein Fußweg, der eigentlich zur Gartenanlage gehört.

Die Zufahrt zu den drei Hausnummern erfolgt deshalb über die Horst-Heilmann-Str. Dort ist auch zusätzlich ein weißes Hinweisschild mit folgender Aufschrift angebracht „Zufahrt zur Karl-Helbig-Straße 13-7“.



Blick von der Karl-Helbig-Str. auf den Gehweg zur PROKOM - Wohnanlage

Dies erweist sich im täglichen Leben als pure Irreführung. Besucher bzw. Anreisende betrachten die H.-Heilmann-Str. 10 als Ende der öffentlichen Straßenführung. Wie soll da noch eine Helbig-Str. Nr. 13 folgen? Nicht selten werden Termine verpaßt, da lange Fragerei Zeit kostet.

Welch ein Ärger für beide Seiten! Unser Lösungsvorschlag als kleine Abhilfe wäre: Straßenschild ändern und mit neuer klarer, eindeutiger Schreibweise versehen: „Zufahrt zu Karl-Helbig-Str. 13,11,9,7 um die Ecke“.

Am besten wäre allerdings, wenn die ganze PROKOM-Wohnanlage eine Straßenbezeichnung hätte: nämlich Horst-Heilmann-Straße.

Karl-Helbig-Str. Nr.: 13,11,9,7



Text und Fotos: H. Busse

## Gothaer

Versicherungen

**Kfz-Versicherung 2000**

individuell - flexibel

z.B. Haftpflicht incl. Schutzbrief

Fordern Sie unseren Angebotsbogen an.

**Lebensversicherungen sollen künftig versteuert werden.**

Der Countdown läuft:

Vor Dezember '99 abschließen und mit den Gothaer Lebensversicherungen Steuern sparen!

**Servicebüro Dieter Kasper**

Georg-Schumann-Str. 319, 04159 Leipzig

Tel.: 0341/9012964, Fax: 9012965

Funk: 0172/8178561

**Bürozeiten:**

Mo bis Do 9 - 18 Uhr • Fr 9 - 15 Uhr und nach Vereinbarung

**VIADUKT:** Wie jeder Leser verfolgen kann, pflegen wir seit der Herausgabe unserer Stadtteilzeitung den Kontakt zu den ortsansässigen Kirchengemeinden. Albrecht Häußler löste vor eineinhalb Jahren die über viele Jahre im Pfarramt der Ev.-Luth. Auferstehungskirche in Möckern amtierende Pfarrerin Frau Haufe-Rasch ab. VIADUKT bat den neuen Pfarrer um ein Gespräch.

**Pfarrer Häußler, Sie sind in Freiberg aufgewachsen, haben dort den 10. Klassen-Abschluß erhalten und gingen danach zum Proseminar nach Moritzburg. Wie ist der Wunsch in Ihnen gewachsen, Pfarrer zu werden?**

Ich komme aus einer kirchlich geprägten Familie. Mit 14 Jahren hatte ich in einer Gruppe Anschluß gefunden, die innerlich von tiefer Frömmigkeit geprägt war. Bereits zu dieser Zeit wuchs in mir der Wunsch, Theologie zu studieren.

**Sie haben in Leipzig studiert?**

Ja. Vor Beginn des Studiums jedoch, von 1977 bis 1979, wurde ich in Leipzig-Gohlis als Bausoldat eingesetzt. Fünfeinhalb Jahre Studium schlossen sich an, davon war ich ein Jahr in Berlin. 1986 begann für mich der kirchliche Vorbereitungsdienst. Dazu gehörten die Arbeit mit Kindern, das Predigerseminar, Gemeindepraktiken in Leipziger Kirchengemeinden.

**Sie blieben aber nicht in Leipzig.**

Richtig. Die Kirche entschied sich anders: Ich trat 1986 in Böhlen meine erste Arbeitsstelle als Pfarrer an.

**1998 kamen Sie zurück. Sicher gab es dafür Gründe!?**

Ich hatte mich für die ausgeschriebene Stelle im Pfarramt der Ev.-Luth. Auferstehungskirche in Leipzig-Möckern beworben, weil ich unbedingt in die Stadt zurück wollte. Außerdem sollte meine Stelle in Böhlen bald eingesparrt werden.

# VIADUKT im GESPRÄCH heute mit:

**Albrecht Häußler**

Pfarrer der Ev.-Luth. Auferstehungskirche  
in Leipzig-Möckern

...geb. am 14.2.1959 in Freiberg (Sachsen)  
...verh. seit 1987... 2 Söhne... Hobby: Kunstgeschichte, Sport: Laufen, Fußball, Radfahren  
...Laster: Arbeiten am Computer



Pfarrer Häußler mit Adrian und Augustinus

**Was sind Ihre Aufgaben in der Möckernschen Kirchengemeinde?**

Ich sehe meine wichtigste Aufgabe in der Predigt – in der Auseinandersetzung mit der Bibel. Als stellvertretender Vorsitzender des Kirchenvorstandes bin ich hauptsächlich in die Pfarramtsleitung und Verwaltung eingebunden. Meine Arbeit kann man mit einem 24-Stunden Bereitschaftsdienst vergleichen.

Nach gut einem Jahr Arbeit überlegt man

da auch schon mal: „Was kannst du noch besser machen“? Mir liegt unwahrscheinlich viel am Kontakt zu den Gemeindegliedern. Dazu gehören Besuche Älterer, Kranker bzw. das Überbringen von Glückwünschen. Ich finde es außerdem sehr reizvoll mit jüngeren Menschen zu arbeiten. Die Organisation ist allerdings nicht meine große Stärke. Ich habe wohl bisher zu wenig deutlich gemacht, daß ich Helfer bei Besuchsdiensten benötige.

**Was sind Ihre Ziele und Wünsche?**

- Ich genieße die kulturelle Vielfalt Leipzigs (die ich in Böhlen so vermisst habe) und wünsche mir, daß Leipzig die Angebotspalette gerade für die Jugend erweitert. Konzertbesuche im ANKER gehören u.a. zu meinen Interessen.

- Einerseits ist die Verkehrsbelastung der Georg-Schumann-Str. sehr hoch und erschwert vielen Bürgern an nicht gesicherten Stellen deren Überquerung. Andererseits ruiniert die geplante Umgehungsstraße die Sternsiedlung sowie anliegende Kleingartenanlagen und wird den Verkehr auf der jetzigen B6 nach meinem Empfinden nicht entscheidend mindern. Hier sollte die Stadt nach einer verträglichen Lösung suchen.

- Ich bin mehr und mehr auf dem Weg die Kirche zu öffnen: Bilder- und Fotoausstellungen gehören dazu; besucherfreundliche Sprechzeiten in der Kirche sind wichtig. Ab 1. Advent wird für ein Jahr das Kirchentransparent „Jesus 2000“ unsere Kirche schmücken.

- Die Sanierung an der Kirche muß weiter gehen. Für den 2. Bauabschnitt, der im Jahr 2000 beginnen wird, sind Teile der Fachwerkschwellen, und -ständer auszuwechseln. Dafür muß die Kirchengemeinde 20 TDM bereitstellen. Meine Aufgabe ist es, dafür ab Herbst Spenden zu sammeln.

**VIADUKT dankt Ihnen für das Gespräch.**

Das Gespräch führte C. Schütz, BV

**One-Shop-Shopping**

... denn Tankstellen-Shops  
müssen nicht teuer sein



**Shell Station  
Reinwald Tankstellen  
GmbH**

Georg-Schumann-Str. 270  
04159 Leipzig  
Telefon: 03 41/912 13 02  
Telefax: 03 41/912 13 03

**Biegholdt**

**SANITÄR · HEIZUNG · SOLAR**

Georg-Schumann-Straße 317  
04159 Leipzig

Tel.: 0341/9 11 04 19  
Fax: 0341/9 11 69 39



**Haarstudio B&J**

Inh. Britta Kunadt und Jutta Lange  
Damen-, Herren- und Kinderfrisuren

Kirschbergstr. 24, 04159 Leipzig,  
Tel.: 0341/9 01 69 38

**Öffnungszeiten:**

Mo nach Vereinb. • Di - Fr 9 - 18 Uhr

## Unsere Kinderjahre im 1. Weltkrieg 1914

Wir waren nicht die einzigen aus Möckern und Umgebung, die es aus Not auf die Felder trieb. Viele Frauen mit Kindern waren dabei, denn die Männer waren im Krieg. Zur Erntezeit brachte ein Kurier die Meldung: „Die ersten Felder werden in Lindenthal frei“. Diese Nachricht eilte schnell von Haus zu Haus. Am anderen Morgen waren hunderte Ährenleser auf dem Weg, um die ersten auf dem Feld zu sein. Schon damals galt: „Wer zu spät kommt, den bestraft das Leben“. Auch die Großmutter ging mit uns auf Achse, über Wiederitzscher Weg, Landsberger Straße Richtung Lindenthal. Unterwegs hatten wir schon die erste Bekanntschaft mit der Tierwelt. Da hoppelten die Hasen gemütlich über die Felder, als noch Feldlerchen hochflatterten und am Himmelszelt ihr Lied trillerten. Wir waren hell begeistert, denn wir kannten bisher die Tierwelt nur im Bilderbuch.

Am Ortsrand von Lindenthal hatten wir das Erntefeld erreicht. Wir kamen noch nicht zu spät, die Erntewagen wurden noch mit Korngarben beladen. Vorher durfte niemand auf's Feld, dafür sorgte der Gutsbesitzer Herr Arndt, der persönlich zu Pferd erschienen war. Er hielt die vielen Ährenleser am Feldrand in Schach. Inzwischen bestaunten die Großmutter und wir das Wahrzeichen von Lindenthal – die Windmühle. Ihre vier Flügel drehten gemächlich ihre Runden. Als sie uns sagte:

„Das Drehen der Flügel besorgt der Wind“, war ich als Jüngster fasziniert, denn ich hatte noch nie eine Mühle gesehen. Nachdem der letzte Erntewagen das Feld verlassen hatte, erfolgte die Freigabe. Es war für mich nicht leicht, als „kleiner Knirps“ in einem Pulk vorwärtstürmender Menschen sich auf den Beinen zu halten. Jeder wollte natürlich auf dem ca. 1 ha großen Feld soviel wie möglich ergattern. Es ging weiter nach Breitenfeld. Dort war alles besser und großzügiger. Nach Norden bis Radefeld und nach Osten bis Wiederitzsch war die Flur kilometerweit kaum überschaubar. Dazwischen befanden sich Straßen mit Obstbäumen. Der Mittelpunkt war das Rittergut mit einer luxuriösen Villa, die umgeben von einer hohen Mauer, in einem gepflegten Park stand. Außerhalb auf einem Gutshof befanden sich Wirtschaftsgebäude, Stallungen, Scheune, sowie Personalunterkünfte. Entlang der Gutsstraße waren schon die ersten Siedlungshäuser im Bau. Westlich der Felder führte die Landsberger Straße vorbei. Dort befand sich der markante Tannenwald des Rittergutes mit dem Försterhaus. Er stand unter Naturschutz und wurde vom Förster betreut. Das Betreten war streng verboten! Weit bis in den Herbst hinein blieb die Breitenfelder Flur nun unser „Hamstergebiet“, die Weite der großen Felder ein Idyll für uns und die Tierwelt. In der Nähe des Rittergutes, in östlicher Richtung, lag an einer Obstallee ein ca. 6 ha großes Weizenfeld. Hier befindet sich das historische Gustav-Adolf-Denkmal. Es ist der Schlacht bei Breiten-

feld 1631 gewidmet. Der viereckige Steinblock trägt die Inschrift: „Gustav Adolf Christ und Held rettete bei Breitenfeld Glaubensfreiheit für die Welt“. Hier war oft unsere Mittagspause im Schatten von Obst- und Lindenbäumen. Die Verpflegung bestand aus einem Getränk, einer trockenen Schnitte und als Zubrot ein Apfel. Für alle Ährenleser war ein Weizenfeld der Idealfall. Für Barfußgeher sehr angenehm durch die weichen Strohstoppen... *F. Krauß*

## Pro Seniore

### Alles wirkliche Leben ist Begegnung

Voraussichtlich am 1. November eröffnen wir unsere neue Pro-Seniore Residenz in Leipzig-Althen. Seit 1977 steht die Pro Seniore Unternehmensgruppe im Dienst am Menschen. Mit der Verbindung von Kompetenz und spürbarer Menschlichkeit konnten bisher bundesweit über 100 Seniorenzentren mit mehr als 13.000 Wohn- und Pflegeplätzen geschaffen werden. Das bedeutet, daß wir das Vertrauen der älteren Menschen und auch ihrer Angehörigen gewinnen konnten.

In unserem hellen und freundlichen Haus in Leipzig-Althen können wir in komfortablen Ein- und Zweibettzimmern 136 ältere Menschen mit kompetenter Pflege liebevoll in ihrem Alltag begleiten. Dies gilt für alle Pflegeformen, die wir in unserem Haus anbieten, wie Kurzzeitpflege, Langzeitpflege, Verhinderungspflege, behütender Wohnbereich und Pro Seniore Vital-Centrum.

Unsere Pflegekonzepte ermöglichen Ihnen auch den zeitlich begrenzten Aufenthalt in unserer Residenz, etwa nach einem Krankenhausaufenthalt oder wenn die Hauptpflegeperson einmal verhindert ist. Durch qualifizierte pflegerische und physiotherapeutische Betreuung sowie Beschäftigungstherapie wollen wir Ihr Leben bereichern. Ihren Angehörigen können wir jederzeit die Sicherheit geben, daß Sie bei uns körperlich und seelisch bestens umsorgt sind.

**Sprechen Sie mit uns, wir beraten Sie gerne unter Telefon: 034291/2 36 22. Freundliche Grüße aus der Pro Seniore Residenz Leipzig-Althen. Umbrich (Hausleiter), Hopfer (Pflegedienstleiterin) und Grafe (Residenzberaterin).**

## Martinsfest in Wahren

Gemeinsam mit den beiden benachbarten Kirchen, der Evangelischen Gnadenkirche und der Katholischen Kirche Sankt Albert, bereitet die 58. Schule wieder das traditionelle Martinsfest vor. Unsere Schüler sind schon sehr in neugieriger Erwartung auf die Überraschungen des Tages im Gespräch miteinander. Eine Tombola im Schulhaus sowie Kaffee und Kuchen für Eltern und Gäste leiten den Nachmittag ein.

17 Uhr beginnt das Martinsspiel in der Gnadenkirche. Es wird durch Schüler der Grundschule Stahmeln aufgeführt. Danach wollen wir mit hoffentlich vielen Gästen einen großen Lampion-Umzug erleben. Auf dem Gelände der Katholischen Kirche Sankt Albert soll am Lagerfeuer mit heißem Tee und Martinshörnchen für die Kinder unser Fest allmählich ausklingen.

Wir bedanken uns schon jetzt bei allen Beteiligten für die Hilfe zum Gelingen des Höhepunktes.

*Altmann  
Schulleiterin*

**STÄDTISCHES  
BESTATTUNGSWESEN  
LEIPZIG** EIGENBETRIEB DER STADT LEIPZIG  
**Kompetente Hilfe im Trauerfall**  
**Tag & Nacht ☎ 86 10 770**  
Dienstleistung aus einer Hand  
Bestattung - Gärtnerei - Grabpflege  
Internet: [www.staedtisches-bestattungswesen.de](http://www.staedtisches-bestattungswesen.de)

**Ihr Hobby können Sie behalten -  
auch in Ihrem neuen Haus... !**

**Wir sind spezialisiert auf Ihre  
individuellen Wünsche**

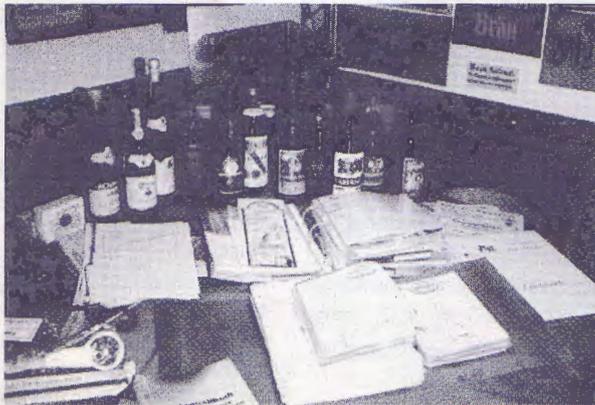
**IHR EINFAMILIENHAUS  
in Holzrahmenbauweise**

Bauunternehmen Förste  
Georg-Schumann-Str. 323  
04159 Leipzig (Nähe Viadukt)  
Tel + Fax (0341) 9013993

**Tel. 9013993**

## Erinnerung an den ehemaligen „Nationalfeiertag“

Man hatte ihn fast vergessen, den 7. Oktober, einst Feiertag in der DDR. Denn er fiel auf einen Donnerstag, einem Arbeitstag wie jeder andere. Würde da nicht in der Zeitung eine augenzwinkernde Ankündigung der Gaststätte „Sternhöhe“ zur Kenntnis genommen, daß am besagten Tag Honeckersche Küche im Angebot ist. Neugierig geworden, wollten wir doch diesen Mittagstisch und Einfall des Gastwirtshepaares Weichert genießen. Wir ließen uns platzieren und aßen Soljanka, konnten aber nicht mehr mit Mark der DDR zahlen, obwohl eine Reihe von Gästen noch darauf zurückgreifen konnte – vergessene Reserven wie uns einige gestanden. Es gab noch andere typische DDR-Gerichte wie



Jägerschnitzel, Krautroulade und Apfelpotpott. Auf dem Stammtisch waren aus der Sammlung von Frau Weichert diverse Weine und Dokumente aus ihrer früheren Gaststättenzeit ausgebreitet. Wir überzeugten uns von der Rezepturnachweispflicht, vom Kontrollorgan des Gaststättenwesens ordentlich abgestempelt. Die Anwesenden ob vom Radio Mephisto u.a. schauten ganz interessiert in diese Bücher. Es herrschte eine lustige Stimmung. Eine gelungene, gar nicht nostalgische Idee, die noch einmal Rückblick mit Abstand auf gelebtes Leben mit Cabinet, Gamza oder Stierblut gestattete.

H. Busse, K. Eis, BV

### Ich höre so gerne die Alten reden...

Ach, eine Geschichte aus meinem Leben muß ich Ihnen erzählen. Ich war noch gar nicht lange Rentner geworden, damals im Jahre 1975 und saß so mit einigen anderen Kumpels in der „Linde“ beim Bier. Es kam die Rede auf die damals neuen Reisemöglichkeiten für Rentner. Da sagten doch die Kumpels zu mir: „Wir ehemaligen SA-Leute können jetzt lustig in den Westen fahren, und du alter Kommunist mußt noch 3 Jahre darauf warten, weil du ein Geheimnisträger bist. Das ist doch zum Lachen!“ Das hatte mich so maßlos geärgert, daß ich gleich am nächsten Tag bei „Inneres“ anrief und mich über diese Ungerechtigkeit beklagte. Ich argumentierte, daß ich doch nur als Techniker beschäftigt gewesen war und doch nun wirklich keine Geheimnisse preisgeben könnte. Es dauert nur acht Tage, da bekam ich schon Bescheid, daß ich rein (zu „Inneres“) kommen sollte. Dort wurde eine Aussprache mit mir geführt, und ich wurde gefragt: „Was, du hast eine Westtante? Du hattest uns doch schon vor 22 Jahren dafür unterschrieben, daß du keinerlei Westverwandtschaft hast!“ Da mußte ich mir aber schnell eine Geschichte ausdenken, um aus dieser verflixten Situation wieder herauszukommen. Ich argumentierte, daß diese Tante ja 30 Jahre verschollen gewesen war und sich aber plötzlich in den letzten Wochen „über 4 Ecken“ wieder gemeldet hätte. Schließlich nach langem Hin und Her glaubte man mir, und ich konnte auch in den Westen fahren.

H.S.

## OSTDEUTSCHER LOHNSTEUERHILFEVEREIN e.V.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft leisten wir

**Hilfe in Kindergeldsachen**

**Hilfe bei Anträgen auf Eigenheimzulage**

**Hilfe bei der Einkommensteuererklärung**

auch bei Bezügen aus der gesetzlichen Rentenversicherung, 2-Familienhäusern, wenn eine Wohnung selbstgenutzt wird, Zinseinkünften bis 6100 DM ledig / 12200 DM verheiratet und selbstgenutzten Einfamilienhäusern und Eigentumswohnungen

unsere nächste Beratungsstelle befindet sich:

04159 Leipzig, Georg-Schumann-Str. 379, Tel.: 0341/4612528

Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag 13 - 18 Uhr

04159 Leipzig, Falladastr. 1, Tel.: 0341/9112130

## ERWIN KÜHN GLASBAU KG



INNUNGSBETRIEB DES GLASERHANDWERKS

- Verglasungen jeder Art
- Holzfenster und Holztüren aus eigener Produktion
- Wintergärten
- Reparaturschnelldienst
- Denkmalschutz

Druckereistr. 20, 04469 Stahmeln/Leipzig

Tel. 0341 - 4 61 24 71

Fax: 0341 - 4 61 24 72



tägl. Mittagstisch ab 11.30 Uhr, Mo - Ruhetag

Freitag, 5. November ab 18 Uhr

**SCHLACHTFEST und TANZ**  
mit der POPART-DISKOTHEK

Sonntag, 7. November ab 18 Uhr  
"BEST OF ..." - das Beste aus den letzten  
Programmen von **GOHGLMOHSCH**

Christoph-Probst-Str. 38 • 04159 Lpz. • Tel.: 9110145

**Köchin oder Koch für 20 Std. gesucht!**

### Schreibbüro Annett

Inh. Annett Böttge

Schreiben **JEDER Art** und **JEDEN Umfangs** - schnell, standardgerecht und kostengünstig - für **PRIVAT** und **GEWERBE**.  
Der flotte Stift für Leute, die Wert auf ein professionelles Outfit ihrer Korrespondenz legen! Weitere Angebote u. Preislisten auf Anfrage!

04448 Wiederitzsch

Arno-Bruchardt-Str. 32

Tel./Fax: (0341) 5213782

mo-fr ab 19.30 Uhr

04159 Leipzig

Podelwitzstr. 15 (Zi. 302)

Tel./Fax: (0341) 9033667

mo-fr 14.30 - 19 Uhr

### Hotel - Pension - Am Kirschberg

Kernstr. 5 • 04159 Leipzig-Möckern

alle Zimmer mit DU / WC / TV / Tel.  
reichhaltiges Frühstücksbuffet

Tel.: 0341 / 9 11 08 31 • Fax: 9 11 08 34

Damen- und Herrensalon

Martina Hartig

**Haarschnitt mit heißer Schere**

Verkauf und Pflege von Perücken  
(auch auf Rezept)

**SERVICE:**

**Nach tel. Absprache ist es möglich,  
Ältere und Gehbehinderte  
kostenlos zu Hause abzuholen.**

Georg-Schumann-Str. 193,  
04159 Leipzig, Tel.: 9 11 02 15  
Mo, Di, Do 8 - 20 Uhr, Mi, Fr 8 - 19 Uhr

Michael-Kazmierczak-Str. 28  
04157 Leipzig, Tel.: 9 11 86 53  
Mo 14 - 19 Uhr, Di - Fr 8 - 19 Uhr  
Sa nach Vereinbarung

## Waschsalon Angelika Bauer

- Fertigwäsche
- Gardinenservice
- Hemdenservice
- Kittelservice usw.

### Öffnungszeiten

Mo - Do 8 - 18 Uhr • Fr 8 - 16 Uhr

Georg-Schumann-Str. 337,  
04159 Leipzig, Tel. 0341/4 61 72 15

## Elektroarbeiten

übernimmt

# HANNS

Elektrotechnik & Service GmbH

- Handwerksbetrieb -

Maximilianallee 9, 04129 Leipzig

Tel.: (0341) 9 11 08 24 • Fax: (0341) 9 11 08 26

## Bild und Rahmen Benesch

- Wechselrahmen und Einrahmungen
- Ölbilder
- Kunstdrucke
- Radierungen

Georg-Schumann-Str. 321,  
04159 Leipzig,

Tel.: 0341/5 64 78 98

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 10 - 18 Uhr

## Buchhandlung Rijap GbR

- Belletristik
- Reiseliteratur u.v.a. mehr
- Kalenderangebot für das Jahr 2000
- Schul- und Fachbücher, Schreibwaren

## AXIS - PASSAGE

Georg-Schumann-Str. 171-175, 04159 Leipzig

Tel.: 0341/9 11 01 70, Fax: 9 11 01 71

Eutritzsch-Center, Tel.: 9 11 67 40

Mockau-Center, Tel. 60 222 07

Entgegennahme tel. Bestellungen

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 7 - 20 Uhr, Sa. 8 - 16 Uhr

Friseur-  
salon



## Gabriele Großmann

Georg-Schumann-Str. 294,  
04159 Lpz. • ☎ 0341 / 9 11 08 30

### Öffnungszeiten:

Mo, Fr 9 - 18 Uhr • Di, Mi 9 - 19 Uhr  
Do 9 - 19.30 Uhr

Wir kommen auch ins Haus!

## Neues aus den Ämtern

### Schulwegsicherung Kirschbergstraße

In unserer letzten Ausgabe war das Problem der Schulwegsicherung aufgeworfen worden (Leserbrief von Herrn Passoldt). Das Amt für Verkehrsplanung hat dazu dem BV folgende Antwort mit Schreiben vom 9. Sept. 1999 gegeben:

„Sicherheit für Schüler der 39. Schule/ GS und W.-Heisenberg-Gymnasium“

Sehr geehrter Herr Weichert, die Sicherheit an Grundschulen hat einen hohen Stellenwert. Zur Bewertung von Problemstellen und deren Beseitigung wurde speziell eine Arbeitsgruppe „Schulwegsicherheit“ gebildet, die unter Leitung des Schulverwaltungsamtes steht. Durch die Mitglieder der Arbeitsgruppe werden Schulwege für die Grundschulen erarbeitet, empfohlen und den Grundschulen zur Einweisung und Belehrung der Schüler übergeben.

Zu der von Ihnen genannten Problematik zum sicheren Erreichen der 39. Schule/ GS und des Heisenberg-Gymnasiums können wir Ihnen folgenden Sachstand mitteilen:

• Für das Jahr 2000 ist die Lichtsignalanlage G.-Schumann-Str./Kirschbergstr.

haushaltmäßig zur Realisierung durch das Tiefbauamt angemeldet.

• Seit ca. 5 Jahren ist zur Querung der Kirschbergstr. am Knoten G.-Schumann-Str. ein Verkehrserziehungshelfer, auch zur Integration Behinderter in die 39. GS in der Gustav-Kühn-Str., eingesetzt. Der Verkehrserziehungshelfer wird mit Realisierung der Lichtsignalanlage abgezogen.

• Die Übergangslösung ist mit dem Einsatz eines Verkehrserziehungshelfers gefunden worden.

• Der empfohlene Schulweg verläuft auf der südlichen Seite der Georg-Schumann-Str. bzw. auf der nördlichen Seite der Kirschbergstr. bis zum Knotenpunkt. Die Schulleitungen der 39. Schule/GS und des Heisenberg-Gymnasiums sind über den aktuellen Stand informiert. Aus Sicht der Sicherheit für Schüler zum Erreichen Ihrer Schule besteht keine Notwendigkeit der Einrichtung einer Fußgängersignalanlage am Heuweg, da die Sicherheit für Schüler mit der Errichtung der Lichtsignalanlage am Knotenpunkt G.-Schumann-Str./Kirschbergstr. für alle gewährleistet wird.

Mit freundlichen Grüßen  
i.A. Höfer Abteilungsleiterin

### Mit AYK SONNE in die kühle Jahreszeit

Rechtzeitig zu Beginn des Herbstes mit seinen sonnenarmen kühlen Tagen ist für unsere Sonnenkunden und für alle, die sich nach Sonne und Wärme sehnen das Sonnenstudio in der Axis-Passage als AYK Studio der neuesten Generation wiedereröffnet worden. Es ist im wahrsten Sinne des Wortes „gewachsen“; doppelt so groß mit nunmehr 10 Kabinen. Unsere Stammkunden sind einhellig der Meinung: „Hier entstand eines der schönsten Sonnenstudios von Leipzig!“ Dass AYK Studios mit Bräunungsgeräten von technischem Höchststand der Bräunungstechnologie ausgestattet sind, wissen unsere Kunden bereits seit 1994, als in der Axis-Passage das erste Studio des Marktführers AYK in Leipzig eröffnet wurde. Hier stimmt wirklich alles:

- die Wirkung der Sonnenbänke ohne vorzeitige Hautalterung,
- die gleichbleibende Bräunungsleistung durch regelmäßigen Röhrenwechsel nach 300 Betriebsstunden,
- die Fachkompetenz des geschulten Personals,
- die vorbildliche Studiohygiene,
- die AYK Cosmetic, die die Haut vor und nach dem Bräunen verwöhnt. Sechs verschiedene Gerätetypen garantieren jedem Hauttyp eine optimale hautfreundliche Bräunung. Und nicht vergessen! In der lichtarmen Jahreszeit stärkt der regelmäßige Solarienbesuch Körper und Seele. Sie sind herzlich eingeladen!

Ihr AYK Team

## „Wiedereröffnungs“ Test-Scheck



# AYK SONNE

AXIS-PASSAGE

Georg-Schumann-Straße 171-175 • 04159 Leipzig

**KENNERLERN-COUPON 5, DM**

Dieser Gutschein ist eine Bräunungseinheit in unserem Studio wert. Einzulösen – natürlich nur ein Gutschein pro Person – bis zum **30.11.99**. Eine Barauszahlung ist nicht möglich.

Name: \_\_\_\_\_  
Arzschnt: \_\_\_\_\_

# WER? WAS? WANN? WO?

## der ANKER

Knopstr. 1, 04159 Leipzig  
 (fon: 03 41/9 12 83 27 fax: 9 12 39 10)  
 www.anker-leipzig.de  
 e-mail: info@anker-leipzig.de

Veranstaltungen November/Dezember  
 19.11. 21 Uhr

Die Skeptiker (D)  
 Metalpunk



- 20.11. 20 Uhr GUILDOR HORN (D)
- 23.11. 20 Uhr Kneipe Live: Joe Solo (L.E.) Oldies
- 27.11 21 Uhr RockpArt: THE MISSING LINK (L.E.)  
 Electronic-Beat-Rock
- 30.11. 20 Uhr Kneipe Live: Flecke & Co. (L.E.)  
 Partymucke von A bis Z
- 2.12. 20 Uhr Umbra et Imgao (D) & Tanzwut (D) EBM
- 3.12. 21 Uhr MUFFIN MEN (GB) feat. Jimmy Carl  
 Black (USA) (Ex-Drummer von Frank Zappa)
- 7.12. 21 Uhr IN EXTREMO (D) mittelalterl. Musik

### Schwimmhalle Mitte

Kirschbergstraße, Tel.: 5 85 26 40

#### Öffnungszeiten:

Montag: 6.30 - 8 Uhr • Mittwoch: 6.00 - 8 Uhr •  
 Sonntag: 8 - 10 Uhr



**Unser Liebling ist in TOP-Form!**  
 „Wie gut, daß wir  
 den schnellen Glaser kennen!“

### Glaserei Jürgen Preil

Breitenfelder Str. 72 • 04157 Leipzig

- Reparaturverglasung jeder Art
- Glasschleifen • Spiegel • Glaszuschnitte
- Fenster aus Holz und Kunststoff

Tel.: 9 12 05 13

## Bewegungslieder mit Fredrik Vahle und für alle Menschen ab vier Kinderliedertour der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung

Fast jedes Kind kennt Anne Kaffeekanne, den Hasen Augustin oder den Cowboy Jim aus Texas aus dem Kindergarten oder Kassettenrekorder. Das neue Musikprogramm von „Fredrik“, wie ihn seine kleinen Fans nennen, greift den gesundheitsfördernden Anspruch auf. Ob Hände, Füße, Beine, Schulter oder Mund – etwas bewegt sich immer. Denn das Konzert samt afrikanischen Gebärdentanz, Body-Percussion, Pantomime, Indianermeditation oder Tai Chi hält niemanden auf seinem Stuhl. Die Kinder werden alte Bekannte wie Anne Kaffeekanne wieder-treffen, aber auch neue Freundschaften mit dem süßen Feuerdrachen, dem kleinen König oder dem Nelpferd und seinem Obududulied schließen. Eine Premiere gibt es noch oben drauf: Zum ersten Mal begleitet Axel Pätz den Liedermacher mit seinem Percussions und am Keyboard. In Leipzig findet die Kinderliedertour am 9.11.1999 um 9.30 Uhr im ANKER statt und ist besonders für Kindergartengruppen und Schulen geeignet. Kartenvorbestellung unter Tel.: 9 12 8327.



## Soziale Schuldnerberatung in Gohlis

Ein ernstes soziales Problem sind Verschuldung und Überschuldung privater Haushalte. Besonders davon betroffen sind Arbeitslose, Sozialhilfeempfänger und Menschen, die in Trennung leben oder sich haben scheiden lassen. Sie wissen oft nicht, wohin sie sich in dieser für sie ausweglosen Situation wenden können. Hilfe bieten die sozialen Schuldnerberatungsstellen an. Eine von ihnen finden Sie im Leipziger Erwerbslosenzentrum, das zum Arbeitslosenverband Deutschland, Landesverband Sachsen e.V. gehört. Nach vorheriger Terminvereinbarung sprechen spezielle Schuldnerberater mit den Betroffenen über Ursachen und Folgen der Überschuldung. Es werden Einnahmen und Ausgaben gegenübergestellt gemeinsam überlegt, ob es Einsparmöglichkeiten gibt. Ebenso prüfen die Mitarbeiter, ob evtl. zu beanspruchende Sozialleistungen beantragt worden sind. Dadurch, daß Verbindung zum Gäubiger gehalten bzw. aufgenommen wird, kann oft Schlimmeres, wie z.B. Zwangsräumung oder Kontenpfändung verhindert werden. Sie lernen das Pfändungsgesetz kennen und erfahren, was im Falle des Besuchs eines Gerichtsvollziehers geschieht. Es kostet natürlich Überwindung, sich einer fremden Person zu offenbaren. Aber, keine Bange, alle Daten und Fakten werden vertraulich behandelt. Aus 6 Jahren Erfahrung in dieser Beratertätigkeit wissen wir, daß kaum jemand den Gang zur Schuldnerberatungsstelle bereut hat. Wir machen den Betroffenen Mut und unterstützen sie bei der Kontaktaufnahme zu Gläubigern, Rechtsanwälten und Ämtern. Auch, wenn keine Ratenzahlungen möglich sind, lohnt es, sich über seine persönlichen Sorgen und Nöte mit einem Schuldnerberater zu unterhalten. Haben Sie Mut und besuchen Sie unsere kostenlose Beratung! Sie finden uns in der Georg-Schumann-Straße 50, Tel.: 9 61 41 21, Mo und Mi: 9 - 17 Uhr, Di und Do.: 9 - 18 Uhr, Fr: 9 - 14 Uhr.

Hilburg Liebig, Mitarbeiterin LEZ

## D. LEIPNITZ

- Schrott und Metalle
- Containerdienst  
 für Sperrmüll  
 und Bauschutt

Schulstraße 5  
 04469 Stahmeln  
 Tel./Fax:  
 (0341) 4 61 20 28



Ankauf von Buntmetall  
 in Stahmeln nach Vereinbarung  
 in Rabutz tägl. 8 - 15 Uhr

Öffnungszeiten:  
 Mo. - Fr. 7 - 15 Uhr +  
 jeden 2. Sa. 8 - 12 Uhr



**LunaPark**  
 Haus Auensee  
 Gustav-Esche-Str. 4,  
 04159 Leipzig,  
 Tel.: 4 67 00 00

Di - So 11 bis 22 Uhr  
 „Wildwochen“  
 in unserem Restaurant

Täglich ab 11 Uhr, Mo ab 14 Uhr  
 hat das Cafe „Chocolateria“  
 für Sie geöffnet!

11.11.99, ab 11 Uhr  
**Martinsgansessen**

Jeden Freitag ab 20 Uhr  
 „Freitag Nacht“ – die besten 80er.  
 Radio Leipzig Live-Übertragung  
 aus dem Haus Auensee.

Bitte entnehmen Sie spezielle  
 Veranstaltungen der Tagespresse!

## Kirchen

**Kath. Pfarrgemeinde St. Albert**  
G.-Schumann-Str. 336, 04159 Lpz.  
Tel.: 46766-400/Fax: 46766-113

**Gottesdienste:** sonn- und feiertags: 8.15 u. 10 Uhr, werktags: Mo, Di, Do, Sa 8 Uhr, Mi 17 + Fr. 18 Uhr

### Veranstaltungen:

dienstags: 7.30 und 16 Uhr Frohe Herrgottstunde für Kinder von 3-6 Jahren; 19.30 Uhr Jugendabende  
So 31.10. 15 Uhr Gräbersegnung auf den Friedhöfen in Wahren, Lindenthal u. Lützschena  
14.11. Patronatsfest mit Festgottesdienst 10 Uhr  
17.11. Seniorennachmittag 14.30-17 Uhr  
19.-21.11. Gemeinde-Wochenende in Schönburg

**Ev.-Luth. Gnadenkirche Wahren**  
Rittergutsstr. 2, 04159 Leipzig,  
Tel.: 4611850

**Gottesdienste: sonntags 10 Uhr**

31.10. 10 Uhr musikalischer Festgottesdienst u.a. mit der Bachkantate „Gott der Herr ist Sohn und Schild“

### Martinsfest im Leipziger Norden

Donnerstag 11.11.99 – 17 Uhr Beginn eines von der Grundschule Stahmeln gestalteten Martinsspiels, danach Laternenumzug durch Wahren bis zur Kirche St. Albert, dort bis ca. 19 Uhr Martinsfeuer, Martinshörnchen, Tee, Musik mit dem Posaunenchor Lindenthal

**Ev.-Luth. Auferstehungskirche Möckern,**  
G.-Schumann-Str. 198, 04159 Leipzig,  
Tel.: 9110813

**Sonntagsgottesdienste:** 9.30 Uhr

### Veranstaltungen:

**11.11. Martinsfest** für Eltern u. Kinder in der Wahren Kirche, Treffpunkt: 16.30 Uhr Gemeindehaus G.-Schumann-Str. 198, Ende ca.: 19 Uhr  
12.-21.11.99 Straßensammlung für diakonische Zwecke. Es werden noch fleißige Sammler gesucht!  
14.11. 16 Uhr Musik zu Kaffee und Tee, Gemeindehaus  
17.11. Buß-u. Bettag: 9.30 Uhr Gottesdienst mit anschließender Projektvorstellung „Jesus 2000“.

### Stellen Sie sich vor: eine „Filiale“ der Evangelischen Sozialstation Leipzig in Wahren!

Schwester Christine von der Gnadenkirchengemeinde und vielleicht ein Zivi könnten diese Idee realisieren. Zugleich würde die jahrhundertlange Tradition einer Gemeindegewerkschaft fortgeführt werden. Sie kann in dieser Funktion eine für Patienten so überaus wichtige Hauptbezugsperson sein. Zivis der möglichen „Filiale“ könnten z.B. eingesetzt werden (Einkäufe, Spaziergänge, Behördengänge, Hilfe im Haushalt). Schwester Christine bietet folgendes Leistungsangebot an: Häusliche Alten- und Krankenpflege, Pflege und Begleitung Schwerstkranker, Beratungsbesuche, Hilfe für pflegende Angehörige, seelsorgerische Begleitung und Teilnahme an wöchentlichen Seniorenveranstaltungen der Gemeinde (jeden Mi 14-15.30 Uhr) sowie den übrigen Einrichtungen des In- und Auslandes (Angebot über die „Glocke“). Wird das Leistungsvolumen von Schwester Christine überschritten, ist es kein Problem, eine zusätzliche Pflegekraft einzustellen. Wenn Ihnen die Idee gefällt, dann fordern Sie innerhalb und außerhalb der Krankenhäuser energisch Schwester Christine an über die evangelische Kirchengemeinde: 4613251 oder über Handy: 01773295010.

Ihr Pfarrer Schleinitz

## Bibliothek Möckern

in der Axis-Passage,  
Tel. 9 01 37 64



**geöffnet:**

täglich von 10-18 Uhr

Rat und Hilfe bieten Ihnen unsere zahlreichen neuen Sachbücher, zum Beispiel:

*Kuhn, Waltraud:* Fit und beweglich ins Alter.

Viele ältere Menschen leiden unter eingeschränkter Beweglichkeit und altersbedingten körperlichen Beschwerden. Gerade für sie ist Bewegung besonders wichtig. Ein regelmäßig praktiziertes Körpertraining kann den Alterungsprozeß verzögern, dem Kräfteabbau entgegenwirken und die Lebensqualität verbessern. Die vorgestellten Ausdauer-, Kraft-, Dehnungs- und Koordinationsübungen steigern die körperliche Leistungsfähigkeit und damit das Selbstvertrauen.

*Fiedler, Angelika Dr.:* Dr. Fiedlers Check-up. Krankheiten frühzeitig erkennen.

Seit 1996 beantwortet Angelika Fiedler, Fachärztin für Innere Medizin, in der Aktuellen Stunde des WDR-Fernsehens Fragen von Zuschauern. Mit enormem Zuspruch nahm das Publikum ihren medizinischen Service an.

*Lausberg, Frank:* Erste Hilfe für den Hund.

Beißerei, Verkehrsunfall, Hitzschlag oder die Zuspitzung einer chronischen Erkrankung – in Nottfällen kann es um Minuten gehen. Bevor man einen Tierarzt erreicht, können die richtigen Handgriffe über die Gesundheit des Hundes – und oft sogar über Leben und Tod – entscheiden. Leicht verständlich erklärt der Tierarzt was im Ernstfall getan werden kann.

Die schönsten Reden für Familienfeiern.

Für alle, die eine Ansprache halten wollen (oder müssen), gibt es hier zahlreiche Musterreden. Sie können sich für eine längere oder kürzere Rede entscheiden, eine heiter gehaltene oder eine mehr nachdenkliche, um sie dann – wenn nötig – für Ihre persönlichen Zwecke abzuändern. Alle Reden sind in einem zeitgemäßen, flüssigen Stil formuliert. Einleitend wird darüber informiert, zu welchem Zeitpunkt eine Rede erwartet wird, wer sie halten sollte u.a.

**Man sollte die Dinge so nehmen, wie sie kommen. Aber man sollte auch dafür sorgen können, daß die Dinge so kommen, wie man sie nehmen möchte.**

Curt Goetz

Annemarie Leicht, Stadtteilbibliothek

Grabmale aus  
Granit, Marmor u.a. Naturstein  
Sämtliche Steinmetzarbeiten

**GRABSTEIN EISERMANN**

am Zentralfriedhof Schkeuditz  
(zu erreichen mit der Linie 11, Haltestelle Gartenstadt)

Papitzer Str. 11 b  
04435 Schkeuditz

Tel.: (034204) 6 22 74  
Fax: 6 44 91

Wir machen Ihr Auto winterfit.

**Sicher durch den Winter!**

**TÜV mittwochs**  
(mit sofortiger Mängelbeseitigung)  
**AU sofort**

Überall in Deutschland:  
Die Kfz-Meisterbetriebe  
für Auspuff, Bremsen, Stoßdämpfer und mehr

**Kfz-Meisterbetrieb**

**Lothar Zaunick & Helmut Witzel GbR**

Leipziger Str. 134 • 04469 Stahmeln • Tel. 0341 / 46 15 164

**Volkssolidarität-Begegnungsstätte**  
Horst-Heilmann-Str. 4, Tel.: 9010517

**Veranstaltungen für Monate Oktober/November**

**Mo 1./15./29.11. 13.30 Uhr, 8./22.11. 14.30 Uhr und Do 28.10. 13.30 Uhr** Treffen der Kartenspieler

**Mo 8./22.11. 13.30 Uhr** Heiteres Gedächtnistraining

**Di 2./9./16./23./30.11. 14 Uhr** Seniorengymnastik, 15.30 Uhr Klampfenchor

**Mi 3./10.11. 14.30 Uhr** Tanznachmittag

**Do 4.11. 16 Uhr** Diabetiker-Selbsthilfegruppe

**Do 25.11. 14 Uhr** Literaturzirkel,

**Fr 29.10./5.11. 13.30 Uhr** Kaffeeeklatsch,

**26.11. 14.30 Uhr** Tanznachmittag

**Jeden Mi 18.30 Uhr** Chorprobe, **jeden Do 10 Uhr** Reise-Info

## Wahrener Mädchen belegten 2. Platz im New Dance Cup

Im September fand in Hoyerswerda der diesjährige New Dance Cup des sächsischen Turnverbandes mit Tanz- und Aerobicgruppen aus 5 Bundesländern statt. In der Kategorie New Dance/Kinder waren die „Atlas-Girls“ aus Wahren am Start. Die 9 - 13 jährigen Mädchen belegten in einem spannenden Wettkampf den 2. Platz. Ein schöner Erfolg für die Kindertanzgruppe, die z.Zt. noch in der Turnhalle der 58. GS trainiert. Die Teilnahme am nächsten New Dance Cup 2000 ist für die tanzbegeisterten Mädchen fraglich, da mit der Schließung der 58. GS auch ihre Trainingsstätte wegfällt. Wer kann mit neuen Räumlichkeiten helfen?

Annette Arnold, Trainerin



## Herbstfest in der Bosse Str.19

Die ersten Blätter fielen – das war für den Förderverein der Kinderkrippe und des Kindergartens Fr.-Bosse-Str. 19 das letzte Startsignal, zum diesjährigen Herbstfest einzuladen. Die Eltern halfen bei den Vorbereitungen: Plakate wurden gestaltet, bei Mc Donald die Riesenhüpfburg ausgeliehen, andere steuerten

selbstgebackenen Kuchen bei. Begeistert waren die Kinder von den Ponnys des Reiterhofes Gundorf e.V.. Ebenso warteten alle schon darauf „verzaubert“ zu werden. Eine Vielfalt bunter Masken malten Mitarbeiter des Friseursalon Astoria in der Reichsstraße in die Gesichter der Kinder. Wer Lust hatte verdiente sich an einer Sport- u. Spielstrecke einen Preis oder bastelte ein Windrad. Da sich unsere Versorgungsfirma, die HdL-



Catering mit Herrn Kurth und Frau Pinger, bereit erklärt hatte das Mittagessen zu kochen, mußte kein Elternteil schnell nach Hause, um dies noch zu erledigen. Die Kartoffelsuppe mit Würstchen aus der Feldküche war sehr lecker! Ich möchte allen noch einmal Dank sagen und schon jetzt auf unser nächstes Herbstfest verweisen: denn dann wird unser Kindergarten 30 Jahre. Ein riesengroßes Dankeschön geht an die Stadtwerke Leipzig, insb. Frau Kaiser, als unsere Ansprechpartnerin. Wie in der LVZ

vor einiger Zeit zu lesen war, führte unsere ehemalige Vorschulgruppe gemeinsam mit den Stadtwerken ein Energiesparprojekt durch. Es entstand ein engerer Kontakt, dem wir letztendlich einen wunderschönen Baum zu verdanken haben: kein gewöhnlicher – er ist zwar (ursprünglich) auch aus Holz, kann aber verschiedentlich zusammengesetzt und von den Kindern mit Raupen u.ä. gestaltet werden.

Ilona Gaebler, Fördervereinsmitglied

# Wohnen in Wahren

**günstig  
mieten**

## 2-RAUM-WOHNUNG

Unser Angebot: 1 Monat mietfrei wohnen!

**Stahmelter Straße 106, EG, 63 m<sup>2</sup>**

**s** unmittelbare Nähe zum Auensee, ruhige Wohnlage, Einkaufsmöglichkeiten in der Umgebung, gute Anbindung an die B 6, Balkon, Teppichbelag in den Wohnräumen, 598,50 DM + NK

## 3-RAUM-WOHNUNGEN

Und noch einmal: 1 Monat mietfrei wohnen!

**Friedrich-Bosse-Straße 90, EG, 64 m<sup>2</sup>**

**ts** unmittelbare Nähe zum Auensee, gepflegter und begrünter Innenhof mit Trocken- und Kinderspielplatz, Einkaufsmöglichkeiten in der Umgebung, gute Anbindung an die B 6, Balkon, Gasetagenheizung, gefliestes Bad, Fliesenspiegel in der Küche, nicht malermäßig vorgerichtet, 448,00 DM + NK

## Lützschenauer Straße 28, II. Etage, 59 m<sup>2</sup>

**ts** gepflegter und begrünter Innenhof mit Trockenplatz, Einkaufsmöglichkeiten in der Umgebung, gute Anbindung an die B 6, Gasetagenheizung, gefliestes Bad, Fliesenspiegel in der Küche, malermäßig vorgerichtet, 560,50 DM + NK

## Linkelstraße 6, Dachgeschoss, 93 m<sup>2</sup>

**ts** Einkaufsmöglichkeiten in der Umgebung, gute Anbindung an die B 6, Balkon, Gasetagenheizung, 651,00 DM + NK

## 4-RAUM-WOHNUNG

**Am Zuckmantel 2, II. Etage, 83 m<sup>2</sup>**

**s** gepflegter und begrünter Innenhof mit Trockenplatz und Erholungszonen, Einkaufsmöglichkeiten in der Umgebung, gute Anbindung an die B 2, Balkon, Teppichbelag in den Wohnräumen, 913 DM + NK Einkommensabhängige Zusatzförderung wird gewährt.

### Kontakt:

Frau Würker, Tel. 992 1604, Herr Schneidewind, Tel. 992 2231, Niederlassung Nord, Prager Straße 21

**Wohnungen in  
ganz Leipzig:**

### Mieterpoint

Reichsstraße 13

Montag bis Freitag  
von 10-18 Uhr und  
Samstag von 10-15 Uhr  
Telefon 96 18 18 8

[www.lwb.de](http://www.lwb.de)

**s** saniert  
**ts** teilsaniert

Zu Hause in Leipzig.



Wir stellen vor: **Selbständige im Stadtteil – Airbrush & Dekoration**

Seit 4 Jahren betreibt Steffen Fischer sein Gewerbe in Möckern. Von Beruf Metall-Modellbauer, machte er sich nach der Wende als Dekorateur und Kreative Airbrushgestaltung selbständig. Integriert in das Geschäft ist der Verkauf von Künstlerartikeln. Er macht alles allein: ist Hersteller, Verkäufer und Akquisitor zugleich. Herr Fischer wurde 1963 in Leipzig geboren, ist verheiratet und hat einen Sohn. Seine Frau betreibt ein eigenes Friseurgeschäft, unterstützt ihn jedoch so gut sie kann. Sie machen viele Veranstaltungen gemeinsam, wobei sich der 13-jährige Sohn auch schon aktiv künstlerisch einbringen darf. Seine Inspiration holt er sich vorwiegend aus der Malerei. Allerdings strebt er natürlich auch nach eigenem künstlerischem Niveau, um den Wünschen seiner Kunden immer besser gerecht werden zu können. Das bedeutet, sich täglich neu Gedanken zu machen, um Individuelles, Außergewöhnliches und Persönliches kreieren und produzieren zu können. So besuchte er z.B. einen Design-Lehrgang in Spanien, welcher unter Leitung des Top-Designers Walter Maurer von der Fa. Glasurit organisiert worden war.

In seiner relativ kurzen, künstlerischen Laufbahn kann Steffen Fischer auf zwei Höhepunkte zurückblicken: Bei dem internationalen Wettbewerb zum Phantastischen Film in Brüssel „Body-painting Meisterschaft“ belegte er 1997 den 3. Platz und 1998 den 4. Platz für Deutschland. Die Ergebnisse seiner Arbeit lassen sich gegenwärtig vor allem bei Veranstaltungen der offenen Tür in Wirtschaftsunternehmen, in der Modebranche, in Diskotheken und in Nachtbars anschauen. Aber auch auf der Leipziger Messe „Modell & Hobby 99“ vom 8. bis 10. Okt. 1999 war er mit einem Messestand vertreten. Gelungene Arbeiten sind insbesondere die Gestaltung der Industriehalle der Fa. Siemens in Böhlitz-Ehrenberg, der Viererbob von Harald Czudaj aus Riesa, die Gaststätte „Storchennest“ mit dazugehörigem Weinkeller. Aber auch der PKW „VW Beetle“ wurde von ihm mit Leipziger Motiven komplett gearbrusht. Sein Kundenkreis ist mittlerweile bundesweit und reicht bis ins Kaunertal in Österreich. Ich kann nur sagen, wer Individuelles, Kreatives liebt oder ein außergewöhnliches

Geschenk braucht, der sollte sich nicht scheuen, das Atelier Fischer persönlich aufzusuchen, denn dort erwartet Sie eine Vielzahl von Überraschungen wie z.B. handbemalte Armbanduhren (nach eigenen Motiven auch möglich). Aber auch Anregungen zur Kreativität, zur Anwendung der Airbrushtechnik oder zur Ölmalerei werden gern weiter gegeben. Im kleinen Insidergeschäft sind daneben die passenden Materialien zu erhalten.



Wir möchten jedoch darauf hinweisen, daß Herr Fischer sehr viel unterwegs und daher ein spontaner Besuch nicht ratsam ist. Sie können sich jederzeit telefonisch oder per Fax zu einem Besuch anmelden. Sein Leistungsangebot auf einen Blick: Autolackdesign oder Designarbeiten in Form von Standuhren, CD-Anlagen und für die Damen auf Wunsch Nail-Design (Nagel-Design), Airbrushkurse für Anfänger und Fortgeschrittene im Atelier, wobei Termine individuell organisiert werden.

Wir wünschen dem Atelier Fischer weiterhin kreatives Gedankentum, künstlerische Umsetzung und ein positives wirtschaftliches Ergebnis.

H. Busse, BV

**Airbrush**

in Leipzig  
Autolackdesign  
Innenraumgestaltung  
Geschenkartikel  
Body-Painting u.ä.  
Verkauf von Künstlerartikeln



Zu finden in der  
Kirschbergstraße 5 Eingang  
Georg-Schumann-Straße  
04159 Leipzig

**Tel./Fax: 0341/90 115 67**  
**Funk: 0171/81 89 942**  
**Termin nach Vereinbarung!**

*Hier fühlen Sie sich wohl!*

**Wir bieten komfortable und preiswerte Wohnungen in kleiner Wohnanlage im sanierten Altbau in Leipzig-Wahren z.B.:**

ERSTBEZUG

1-Zi.-Whg., 46 m<sup>2</sup> mit Eckbadewanne **DM 437,00**  
2-Zi.-Whg., 50 m<sup>2</sup> mit Bad / WC. **DM 475,00**  
2-Zi.-Whg., 58 m<sup>2</sup> mit Bad / WC **DM 551,00**

Alle Preise verstehen sich zzgl. NK und Kautions.

Hausmeister-/ Reinigungsservice im Haus  
Besichtigung nach vorheriger Terminabsprache!

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern!



Ihr Immobilien-Partner

☎ 0341 / 42 69 220

**Malermeister**

Jörg Schmidt

Friedrich-Bosse-Str. 28,  
04159 Leipzig

**übernimmt:**

- Malerarbeiten aller Art
- Verlegung von Fußboden/Laminat
- Vollwärmeschutz

**Auftragserteilung**

persönlich oder telefonisch unter:

0341/90 15 292 oder

0177/20 20 686

**Foto Bartholdt**

Georg-Schumann-Str. 156 • 04159 Leipzig  
Tel.: 9 11 36 64

- exklusive Hochzeitsaufnahmen
- individuelle Portraitaufnahmen
- Akt- und Dessousaufnahmen
- Kinderserien, Paßaufnahmen
- Handelsangebot „Alles rund ums Bild“
- Filme, Fotoalben
- Bilderrahmen
- Batterien, Kameras usw.

**Fahrschule**

Reimertshofer u. AVL  
Georg-Schumann-Str. 225a  
Tel.: 9 11 67 80

**Unser Ausbildungsprofil:**

PKW • LKW • KOM  
Nachschulung • ASK (Punkteabbau)

Unsere Preise:	Klasse B
Grundbetrag	250,- DM
Übungsstunde	je 37,- DM
Sonderfahrt	je 37,- DM
<i>Vorstellung-Prüfung</i>	
Theorie	20,- DM
Praxis	60,- DM

Die Struwelpeter-Apotheke informiert:

**Das Wissen um die Wasserqualität ist heute mehr als nur eine Frage des guten Geschmacks, sondern auch eine Frage der Gesundheitsvorsorge**

Unser wichtigstes Lebensmittel ist das scheinbar im Überfluß vorhandene Wasser. Probleme haben wir jedoch mit der Qualität. Industrie, Landwirtschaft und der leichtfertige Umgang mit Chemikalien aller Art belasten unser einst so reines Grundwasser immer mehr.

Die Anforderungen an die Qualität des Trinkwassers, das aus unseren Wasserhähnen kommt, regelt zwar die Trinkwasser-Verordnung, jedoch gelangen giftige Schwermetalle oft erst im eigenen Haus ins Trinkwasser. **Bleirohre** gehören in vielen älteren Häusern noch immer nicht der Vergangenheit an, aber auch die modernen **Kupferrohre** können im ungünstigen Fall zu einer Belastung des Menschen führen. In den ländlichen Gegenden schlägt sich z.B. die intensive



Umweltuntersuchungen

Krankmachende  
**Schadstoffe in Haus + Büro,  
Boden, Wasser, Materialien,  
Speichel, Haaren?**

Wir messen schnell und preiswert für private Kunden, Firmen und Behörden.

**STRUWELPETER  
APOTHEKE**

Apothekerin Astrid Gärtner  
Motteler Straße 13, 04155 Leipzig  
Telefon (03 41) 5 64 00 36

Ausbringung von Stickstoffdüngern als Nitrat im Trinkwasser nieder. Den **Nitratwert** zu kennen, ist vor allem für Familien mit Kleinkindern und Säuglingen wichtig, um gegebenenfalls auf Mineralwasser ausweichen zu können. Oftmals sind diese Belastungen für sich alleine genommen noch nicht im eigentlichen Sinne giftig. Da aber auf den Menschen heute eine Menge schädlicher Einflüsse wirken, kann dies oft das Quäntchen sein, das „das Faß zum Überlaufen bringt“. Sinnvoll ist eine Wasseranalyse immer dann, wenn man zusätzliche Belastungen ausschließen möchte. Weitere ausführliche Informationen erhalten Sie von der:

Struwelpeter-Apotheke, Mottelerstr. 13,  
04155 Leipzig, Tel.: 0341/5640036

12 / VIADUKT



## Sanitätshaus Gummi-Klose

Lieferant aller Krankenkassen  
-kundendienstfreundlich und vertrauenswürdig-

**Georg-Schumann-Str. 257, gegenüber vom Extra-Markt**

Empfehlenswerte Beratung und schnelle Lieferung für alle Krankenpflegeartikel, insbesondere: Gummistrümpfe · Silikonprothesen · Spezialmiederware · Angorawäsche · Krankenhosen · Blutdruckapparate · Blutzuckerbestimmungsgeräte · Büstenhalter alle Größen · Hüftgürtel · Miederhöschen, elegante Nachtwäsche und Morgenmäntel  
Termine nach tel. Vereinb. jederzeit mögl. sowie Hausbesuche, Anmeldung erbeten.  
**Freitags ab 17 Uhr laden wir zu kostenlosem Kaffee und Kuchen herzlich ein!**

Georg-Schumann-Str. 257 • 04159 Lpz. • Tel. 9 12 75 96, Fax 90 14 000 • Mo – Fr 9.30 -19 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr



## BayWa Haustechnik

Heizungsbau und Sanitärinstallation

- Beratung
- Planung • Verkauf
- Montage • Kundendienst



BayWa

Gustav-Kühn-Str. 2,  
04159 Leipzig,  
Tel.: 9 11 60 93

Ihr Partner  
vom Fach

### Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.

Arbeitnehmern, Rentnern, Pensionären  
etc. leisten wir im Rahmen einer Mitgliedschaft  
ganzjährig **Hilfe in Lohnsteuer-  
und Kindergeldsachen**

Ber.-Stelle: Podelwitzer Str. 15, 04159 Lpz., Tel.: 9033667  
kostenloses Info-Tel.: 0800/1817616  
Internet-Adresse: <http://www.vlh.de>



### JENS KOBER RAUM AUSSTATTER

Innungs- und  
Meisterbetrieb

Ausmessen, Beratung und Ausführung  
im Objekt- und Privatbereich

- ◆ Fußbodenbeläge Verkauf
- ◆ Gardinenservice Neuanfertigung
- Verlegeservice Änderung
- ◆ Polstermöbel Neuanfertigung
- ◆ Sonnenschutzanlagen Vertikallamellen
- Reparatur Jalousien

Tel.: (034207) 73600 • Funk: (0171) 4843544  
Gartenstraße 20 • 04509 Radefeld

### UNABHÄNGIGES VERSICHERUNGSBÜRO Gisela Sandring

Pferdnerstr. 10 • 04159 Leipzig  
Tel. u. Fax: 4 61 22 87  
Bürozeit: Mo 16-21 Uhr oder nach Vereinb.  
**Überteuerte Verträge? - Es geht preiswerter!**

Im Wohnpark  
„Am alten Wasserturm“  
Ihr

### Friseur-Eck Anne

Inh. A.-M. Fabian

Rufnummer  
4 61 95 20

Salon Gustav-Kühn-Straße:  
9 12 39 28

- Damen-, Herren-  
u. Kinderfrisuren
- Relaxen im  
Solarium

Öffnungszeiten:  
Mo 13-18 Uhr  
Di bis Fr 9-20 Uhr



Buchfinkenweg 1, 04159 Leipzig



- Haustüren
- Vordächer
- Fenster
- Wintergärten

Weru-Studio Förste  
G.-Schumann-Str. 323

Tel. + Fax 03 41/9 01 39 93